

Е. Л. Вилинбахова

Материалы к курсу лекций  
«ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ  
ИЗУЧЕНИЕ  
СТЕРЕОТИПОВ»

Санкт-Петербург  
2015

УДК 81-11  
ББК 81  
В44

Печатается по решению учебно-методической  
и научной комиссий филологического факультета СПбГУ.

**Вилинбахова Е. Л.**

В44      Материалы к курсу лекций «Лингвистическое изучение стереотипов»: учебно-методическое пособие. СПб.: СПбГУ, 2015. — 72 с.

ISBN 978-5-8465-1525-3

Учебно-методическое пособие включает семь разделов с подробным планом каждого из них; раздаточными материалами (хендаутами) к каждому разделу, способствующими наглядному усвоению материала; набором тестовых заданий, позволяющих студентам проверить степень усвоения материала к курсу; списком литературы к каждому разделу, рекомендуемым для дальнейшего самостоятельного изучения данной тематики; также в пособие включен общий тест по всему курсу.

Для студентов и преподавателей филологических и лингвистических специальностей, для всех лиц, интересующихся данной тематикой.

# СОДЕРЖАНИЕ

## *Раздел I*

### ВВЕДЕНИЕ: ТЕРМИН «СТЕРЕОТИП» В ГУМАНИТАРНЫХ НАУКАХ

I. План раздела I . . . . .	5
II. Раздаточные материалы (хендауты) к разделу I . . . . .	5
III. Задания к разделу I . . . . .	11
IV. Список литературы к разделу I . . . . .	13

## *Раздел II*

### СТЕРЕОТИП В ТЕОРИИ ЕСТЕСТВЕННЫХ ВИДОВ Х. ПАТНЭМА

I. План раздела II . . . . .	14
II. Раздаточные материалы (хендауты) к разделу II . . . . .	14
III. Задания к разделу II . . . . .	18
IV. Список литературы к разделу II . . . . .	20

## *Раздел III*

### ТЕОРИЯ ПРОТОТИПОВ Э. РОШ И ЕЕ СООТНОШЕНИЕ С ТЕОРИЕЙ СТЕРЕОТИПОВ Х. ПАТНЭМА

I. План раздела III . . . . .	21
II. Раздаточные материалы (хендауты) к разделу III . . . . .	21
III. Задания к разделу III . . . . .	26
IV. Список литературы к разделу III . . . . .	27

## *Раздел IV*

### ИЗУЧЕНИЕ СТЕРЕОТИПОВ В НЕМЕЦКОЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТРАДИЦИИ

I. План раздела IV . . . . .	28
II. Раздаточные материалы (хендауты) к разделу IV . . . . .	28
III. Задания к разделу IV . . . . .	34
IV. Список литературы к разделу IV . . . . .	35

*Раздел V*  
СТЕРЕОТИП КАК ИНСТРУМЕНТ ИССЛЕДОВАНИЯ  
ВО ФРАНЦУЗСКОЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТРАДИЦИИ

I. План раздела V . . . . .	37
II. Раздаточные материалы (хендауты) к разделу V . . . . .	37
III. Задания к разделу V . . . . .	42
IV. Список литературы к разделу V . . . . .	43

*Раздел VI*  
СТЕРЕОТИП КАК ОБЪЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ В КОНЦЕПЦИИ  
Е. БАРТМИНЬСКОГО

I. План раздела VI . . . . .	44
II. Раздаточные материалы (хендауты) к разделу VI . . . . .	44
III. Задания к разделу VI. . . . .	49
IV. Список литературы к разделу VI. . . . .	51

*Раздел VII*  
ПОНЯТИЕ СТЕРЕОТИПА В ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

I. План раздела VII. . . . .	52
II. Раздаточные материалы (хендауты) к разделу VII. . . . .	52
III. Задания к разделу VII. . . . .	60
IV. Список литературы к разделу VII . . . . .	62
<i>Контрольный тест. . . . .</i>	<i>64</i>

# Раздел I

## ВВЕДЕНИЕ: ТЕРМИН «СТЕРЕОТИП» В ГУМАНИТАРНЫХ НАУКАХ

### I. ПЛАН РАЗДЕЛА I

1. Происхождение слова «стереотип»: этимология, появление слова стереотип в языке; буквальное значение и примеры метафорического употребления.
2. Стереотип в трактовке Уолтера Липпмана: основные положения концепции У. Липпмана и признаки стереотипа.
3. Примеры применения понятия «стереотип» в социальной психологии (С. А. Райс, Д. Кац и К. Брейли, М. Шериф).
4. Стереотип как лингвистическое понятие, фиксирующие устойчивость формы и/или устойчивость содержания языкового выражения. Терминологические различия в разных концепциях: *речевые стереотипы*, *языковые стереотипы*, *ментальные стереотипы* и т. д. Разновидности стереотипов в концепциях Э. Гюлих, Ш. Шапира, Е. Бартминьского, Т. М. Николаевой.

### II. РАЗДАТОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ХЕНДАУТЫ) К РАЗДЕЛУ I

#### 1. Происхождение слова «стереотип»

##### 1.1. Предыстория

στερεός + τύπος  
στερεός 'твёрдый'

τύπος ‘резкое движение, удар’ → ‘след от удара, отпечаток’ → ‘изображение, прообраз, характерный образ’ → ‘типографская литера’ (типография)

## 1.2. Происхождение

**Фирмен Дидо** (Firmin Didot, 1764–1836)

1796 г. — Дидо предлагает сохранять набранные тексты в виде их слепков, с которых изготавливаются металлические пластины.

Стереотип (*stéréotype*) — зафиксированный вариант печатной формы.

## 1.3. Метафорическое употребление (примеры)

- О. Де Бальзак «Отец Горио» (1834)

(1) *ces sottises **stéréotypées** à l'usage des débutants* [Balzac H. de, La comédie Humaine. Oeuvres complètes de M. de Balzac. Paris 1842–1847. III. 9: 156]

‘этот шаблонный вздор, пригодный лишь для новичков’ (букв. стереотипные глупости).

- А. С. Пушкин «Роман в письмах» (1829)

(2) *Я следую духу времени, но ты неподвижен, ты *ci-devant*, ип хотте **стереотип**. Охота тебе сиднем сидеть одному на скамеечке оппозиционной стороны* [Пушкин А. С. Полное собрание сочинений. М., 1949. VIII. 1: 55].

## 2. Концепция Уолтера Липпмана

Уолтер Липпман (Walter Lippmann, 1889–1974) предлагает свою трактовку термина «стереотип» в книге «Общественное мнение» (1922).

### 2.1. Основные положения

1. Реальность слишком сложна для человеческого восприятия, поэтому люди оперируют ее редуцированной моделью.

*«Итак, вот ключ к нашему исследованию. Мы допускаем, что человеческие поступки основываются не на прямом и очевидном знании, а на картинах, которые индивид рисует сам или получает от кого-то другого. Если в его атласе говорится, что мир плоский, он не станет близко подплывать к тому месту, которое он полагает краем земли, опасаясь свалиться» (Липпман 2004/1922: 46).*

2. В данной упрощенной модели мир отличается от реального, беспорядочного: он расчленен на категории, и категориям присвоены ярлыки.
3. Стереотипы — базовые элементы этого упрощенного мира.

## 2.2. Основные признаки стереотипа в концепции У. Липпмана

- 1) Повторяемость;
- 2) неизменность;
- 3) редуцированность;
- 4) оценочность.

В концепции У. Липпмана стереотипы представляют собой своего рода **защитные механизмы**, без которых обществу было бы трудно существовать.

## 3. Примеры применения понятия «стереотип» в социальной психологии

### 3.1. Определение рода занятий по фотопортретам (экспериментальное исследование)

Автор: С. А. РАЙС (Rice 1926)

#### **Методика эксперимента**

*Материал:*

- (1) набор фотопортретов реальных людей;
- (2) список их профессий.

*Задание:*

Соотнести фотопортреты с профессиями.

## **Результаты**

Испытуемые верно соотносили портреты и профессии при соответствии образа человека стереотипу (например, контрабандист — человек с сигарой и в шляпе) и ошибались при отсутствии данного соответствия.

### **3.2. Метод приписывания качеств (экспериментальное исследование)**

Авторы: Д. КАЦ и К. БРЕЙЛИ (Katz, Braly 1933)

#### **Методика эксперимента**

*Материал:*

(1) список, содержащий 84 различных качества характера и черт личности;

(2) список этнических групп.

*Задание:*

Указать качества, соответствующие каждой из этнических групп.

#### **Результаты**

Испытуемые показали очень схожие результаты, единодушно приписывая этническим группам определенные качества.

*Пример:* негры — суеверие, лень, беззаботность, равнодушные, музыкальность; итальянцы — импульсивность, музыкальность, религиозность, богатое воображение.

#### **Выводы**

Этнический стереотип — это устойчивое представление, мало согласующееся с теми реалиями, которые оно стремится представить, и вытекающее из присущего человеку свойства сначала определить явление, а потом уже его пронаблюдать.

### **3.3. Теория реального конфликта (экспериментальное исследование)**

Автор: М. ШЕРИФ (Sherif 1973)

#### **Методика эксперимента**

*Цель:*

Определить появление негативных стереотипов по отношению к этническим группам.

*Испытуемые:*

Мальчики-подростки, поделенные на две команды в рамках эксперимента.

*Задание:*

Победить команду соперника.

### **Результаты**

Межгрупповые конфликты есть результат несовместимых групповых интересов: испытуемые испытывали неприязнь друг к другу исключительно на принадлежности к разным командам.

## 4. Стереотип как лингвистическое понятие

4.1. Стереотип указывает на устойчивость формы и/или содержания языкового выражения.

а) Стереотип — языковое выражение с фиксированной формой; устойчивость **формы**.

*Терминология:* речевые стереотипы, лингвистические стереотипы, формальные стереотипы, языковые стереотипы, стереотипы языка и т. д.

б) Стереотип — представление о чем-либо, которое получает выражение в языке; устойчивость **содержания**.

*Терминология:* ментальные стереотипы, семантические стереотипы, стереотипы мышления, стереотипы сознания, в традиции отечественного языкознания используется термин *языковые стереотипы*.

4.2. Разновидности стереотипов в концепции Э. Гюлих (Gülich 1978)

Разновидности стереотипов в концепции Э. Гюлих [основное внимание в работе уделяется **языковым** стереотипам]:

1. Мыслительные (например, предрассудки против работающих женщин);

## 2. Языковые:

2.1. Связанные с определенной ситуацией общения, или *прагматические идиомы (приятного аппетита)*;

2.2. Не связанные с определенной ситуацией общения:

2.2.1. Словосочетания (синтагмы) с фиксированной формой (*между молотом и наковальней*);

2.2.2. Предложения с фиксированной формой;

2.2.2.1. Метафорические (половицы) (*Не рой другому яму, сам в нее попадешь*);

2.2.2.2. Буквальные, или не-метафорические (прописные истины) (*Утро вечера мудренее*).

## 4.3. Разновидности стереотипов в концепции Ш. Шапира (Scharira 1999)

1. Стереотипы мышления (*Поляки много пьют*);

2. Языковые стереотипы:

2.1. Идиомы (*бить баклуши*);

2.2. Экспрессивные стереотипные обороты (*белый как снег*);

2.3. Стереотипные высказывания: паремии, цитаты, формулы вежливости (*Что посеешь, то и пожнешь*).

## 4.4. Разновидности стереотипов в концепции Е. Бартоминьского (Бартоминьский 2005) (см. также раздел 6)

1. Семантический стереотип +; формальный стереотип - — **топика** (*Кукушка предсказывает будущее*)

2. Семантический стереотип +; формальный стереотип + — **формула** (*ругаться как извозчик*)

3. Семантический стереотип -; формальный стереотип + — **идиома** (*вешать всех собак*)

## 4.5. Разновидности стереотипов в концепции Т. М. Николаевой (Николаева 2000)

1. Речевой стереотип — отрезок высказывания (или целое высказывание), включенный в контекст, который представлен «свободными» компонентами высказывания (*Командовать парадом буду я*).

2. Коммуникативный стереотип — оборот, употребляемый в одних и тех же ситуациях речевого общения (*Вы не имеете никакого римского права* в ситуации прощания с гостями).
3. Ментальный стереотип — модель перцептивного типа.

### III. ЗАДАНИЯ К РАЗДЕЛУ I

#### Задание 1

Выберите правильный ответ.

1. Что означает «стереос»?
  - а) твердый;
  - б) жидкий;
  - в) газообразный.

В какой стране впервые появилось слово «стереотип»?

  - а) Греция;
  - б) Америка;
  - в) Франция.
2. Какой признак стереотипа был впервые введен в работе Уолтера Липпмана?
  - а) устойчивость;
  - б) упрощение действительности;
  - в) повторяемость.
3. Наиболее популярным предметом исследования социальной психологии были:
  - а) профессиональные стереотипы;
  - б) этнические стереотипы;
  - в) гендерные стереотипы.
4. В отечественной лингвистической традиции стереотипы — представления о предмете или ситуации НЕ обозначаются как:
  - а) языковые стереотипы;

- б) стереотипы мышления;
  - в) речевые стереотипы.
5. Элизабет Гюлих понимает под «прагматическими идиомами» такие выражения, как:
- а) «бить баклуши»;
  - б) «Что посеешь, то и пожнешь»;
  - в) «Приятного аппетита!».
6. Ежи Бартминьский называет выражения, в которых устойчивость формы сочетается с устойчивостью содержания (одновременно семантический и формальный стереотип):
- а) топика;
  - б) формула;
  - в) идиома.
7. Т. М. Николаева приводит излюбленное выражение чеховского героя, с которым тот обращался ко всякому уходящему гостю, «Вы не имеете никакого римского права», как пример:
- а) речевого стереотипа;
  - б) коммуникативного стереотипа;
  - в) ментального стереотипа.

## **Задание 2**

Сопоставьте имена исследователей с их вкладом в теорию стереотипов.

М. Шериф  
С. А. Райс  
Ф. Дидо  
У. Липпман  
Т. М. Николаева

- а) проводил(-а) тест на сопоставление фотографий людей с родом их занятий;
- б) придумал(-а) новую практику в типографии — сохранять набранные тексты в виде их слепков для дальнейшего воспроизведения набранного тиража;

- в) определял(-а) ментальные стереотипы как модели человеческого восприятия дуального и градуального типа;
- г) считал(-а), что стереотипы представляют собой защитные механизмы, без которых обществу было бы трудно существовать;
- д) проводил(-а) эксперимент в летнем лагере с мальчиками-подростками, чтобы проверить, как возникают межгрупповые конфликты.

### Задание 3

а) Приведите пример (1) *только* речевого, (2) *только* мыслительного и (3) *только* коммуникативного стереотипа, (4) *одновременно* речевого и мыслительного, (5) *одновременно* речевого и коммуникативного стереотипа.

## IV. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ К РАЗДЕЛУ I

1. *Бартминский Е.* Языковой образ мира: очерки по этнолингвистике / пер. с польск. М.: Индрик, 2005.
2. *Липпман У.* Общественное мнение. М.: Институт Фонда «Общественное мнение», 2004.
3. *Николаева Т. М.* Речевые, коммуникативные и ментальные стереотипы: социолингвистическая дистрибуция // Язык как средство трансляции культуры. М.: Наука, 2000. С. 112–131.
4. Стереотипы в языке, коммуникации и культуре: сб. ст. / сост. Л. Л. Фёдорова. М.: Изд. центр РГГУ, 2009. С. 11–21.
5. *Gülich E.* «Was sein muß, muß sein». Überlegungen zum Gemeinplatz und seiner Verwendung // Bielefelder Papiere zur Linguistik und Literaturwissenschaft. 1978. № 7. S. 1–41.
6. *Katz D., Braly K. W.* Racial stereotypes of 100 college students // Journal of Abnormal and Social Psychology. Vol. 28. 1933. P. 280–290.
7. *Rice S. A.* «Stereotypes»: a source of error in judging human character // Journal of Personnel Research. 1926. № 5. P. 267–276.
8. *Schapiro Ch.* Les stéréotypes en français: proverbes at autres formules. Paris: OPHRYS, 1999.
9. *Sherif M., Sherif C. W.* Groups in harmony and tension: an integration of studies on intergroup relations. New York: Octagon Books, 1973.

# Раздел II

## СТЕРЕОТИП В ТЕОРИИ ЕСТЕСТВЕННЫХ ВИДОВ Х. ПАТНЭМА

### I. ПЛАН РАЗДЕЛА II

1. Философские предпосылки возникновения теории Х. Патнэма: школа «научного реализма» vs. «историческая» школа.
2. Традиционная теория значения Г. Фреге: основные положения и термины (интенционал, экстенционал).
3. Теория естественных видов Х. Патнэма: гипотеза разделения языкового труда, понятие «языкового обязательства», семантические маркеры, форма описания значения, роль стереотипа.

### II. РАЗДАТОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ХЕНДАУТЫ) К РАЗДЕЛУ II

Хилари Уайтхолл Патнэм  
(Hilary Whitehall Putnam, p. 1926)

0. Работы, в которых рассматривается понятие «стереотип»

- 1) Возможна ли семантика? (Putnam 1970);
- 2) Значение «значения» (Putnam 1975);
- 3) Значение, референция и стереотипы (Putnam 1978).

1. Философские предпосылки возникновения теории Х. Патнэма

**Школа «научного реализма» vs. «историческая» школа**

Сторонники школы «научного реализма» утверждают, что знания о мире накапливаются, в то время как сторонники

«исторической» школы считают, что смена научной парадигмы ведет к отбрасыванию прежних знаний и смене значений терминов в рамках научных теорий.

Х. Патнэм, сторонник школы «научного реализма», полемизирует с П. Фейерабендом, сторонником «исторической» школы, в статье «Как нельзя говорить о значении» (Putnam 1965).

### **П. Фейерабенд:**

- 1) Значение термина зависит от контекста теории, поэтому если две различные теории содержат один и тот же термин (например, *масса*), то значение этого термина различно в силу различия теорий.
- 2) Значения слов обыденного языка подчиняются тем же принципам.

### **Х. Патнэм:**

- 1) В значении термина существует некоторое устойчивое ядро («существенная лингвистическая информация»), которое остается инвариантным при переходе термина из одной теории в другую.
- 2) Устойчивость этого ядра определяется тем, что термин всегда обозначает вполне определенное явление природы или объект, то есть он как бы «пришпилен» к некоторому фрагменту реальности.

## 2. Традиционная теория значения Г. Фреге (Фреге 1997)

### **Основные положения:**

1. Значение слова состоит из двух компонентов: оно обозначает некоторый объект (имеет денотат = экстенционал) и выражает некоторый смысл (имеет интенционал).
2. Смысл = интенционал слова — это множество признаков, которые являются общими для всех объектов, входящих в экстенционал данного термина.
3. Экстенционал слова — это множество объектов, которые могут быть названы этим словом.
4. Интенционал термина определяет его экстенционал в том смысле, что объект может быть назван этим словом, если

и только если он имеет характеристики, включенные в интенционал данного термина.

5. С интенционалом связано понятие аналитической истины. Предложение считается аналитически истинным, если его истинность устанавливается на основе интенционалов входящих в него терминов. Если в интенционал слова «холостяк» входит признак «мужчина», то утверждение «все холостяки — мужчины» — считается аналитически истинным.

### 3. Теория естественных видов Х. Патнэма

#### **Основные положения:**

1. Теория естественных видов относится к словам, обозначающим животных, растения, природные вещества, физические величины: *тигр, лимон, вода, электричество*.
2. Для естественных видов «традиционное» значение как совокупность необходимых и достаточных условий не может служить для установления референции, потому что:
  - а) существуют аномальные представители видов, например, тигр-альбинос;
  - б) под описание могут подходить объекты, которые не принадлежат к данному виду.
3. Гипотеза разделения языкового труда

*«В каждом языковом коллективе происходит разделение языкового труда, то есть в его языке имеется хотя бы несколько терминов, критерии определения которых известны только одной подгруппе говорящих. Употребление этих терминов остальными людьми обусловлено их сотрудничеством с представителями соответствующих подгрупп»* (Патнэм 1999/1975: 180).

Следствия гипотезы разделения языкового труда:

- а) Когда употребление имени требует разделения языкового труда, средний носитель языка не в состоянии определить его экстенционал.
- б) Экстенционал определяется только социолингвистическим состоянием языкового коллектива как целого.

- в) Значение для среднего носителя языка управляет употреблением слова в речи, гарантируя взаимопонимание участников общения → Что должен знать средний носитель языка, чтобы про него сказали, что он усвоил значение конкретного слова?

**На этом этапе Х. Патнэм вводит термин «стереотип».**

*«В обыденном употреблении слово „стереотип“ выражает общепринятое (часто предумышленное) представление (которое может быть совершенно неточным) о том, на что похож, чем является и как ведет себя X <...> Я не касаюсь предумышленных представлений (кроме тех случаев, когда сам язык таков), но меня интересуют общепринятые представления, которые могут быть неточными. Я думаю, что именно такое общепринятое представление связано со словами „тигр“, „золото“, и более того, это единственная доля истины в трактовке значения как понятия» (Патнэм 1999/1975: 207).*

4. Понятие «языкового обязательства»:

*«Сказать, что полосатость — это часть (лингвистического) стереотипа слова „тигр“, значит признать обязательным для человека, усвоившего слово „тигр“, знать, что стереотипные тигры полосаты — в том же самом смысле „обязательности“, в каком человек, говорящий о львах по-английски, обязан указывать, говорит ли он о них в единственном или во множественном числе» (Патнэм 1999/1975: 210).*

5. Семантические маркеры

Стереотип за словом «тигр»: признаки «быть животным», «быть-похожим-на-большую-кошку», «иметь-черные-полосы-на-желтом-фоне», и т. д.

*«В признаке животное есть что-то особенное; <...> этот признак качественно отличается от других перечисленных признаков. <...> Мы считаем, что качественно труднее пересмотреть предложение „все тигры — животные“, чем предложение „все тигры полосаты“ — по сути, последнее утверждение можно и не считать истинным» (Патнэм 1999/1975: 228–229).*

По Патнэму, признаки «животное», «период времени», «день недели» и т. д. обладают высокой *центральностью*, или *неподверженностью пересмотру*, и образуют часть системы классификации, поэтому он предлагает использовать эти категориальные указатели в качестве семантических маркеров.

6. Форма описания значения слова как последовательность или «вектор», включающий следующие компоненты:
- 1) *синтаксические* маркеры данного слова, например, «существительное»;
  - 2) *семантические* маркеры слова, например, «животное», «промежуток времени»;
  - 3) описание дополнительных признаков *стереотипа*, если таковые имеются;
  - 4) описание *экстенционала*.

Пример: ВОДА

- (1) существительное; (2) природная субстанция, жидкость; (3) бесцветная, прозрачная, без вкуса, утоляет жажду; (4) H<sub>2</sub>O (не является обязательным).

### III. ЗАДАНИЯ К РАЗДЕЛУ II

#### Задание 1

Выберите правильный ответ.

1. Концепция Хилари Патнэма, в которой рассматривается понятие «стереотип», наиболее подробно изложена в работе:
  - а) «Как нельзя говорить о значении»;
  - б) «Возможна ли семантика?»;
  - в) «Значение значения».
2. В традиционной теории значения слова наиболее важным элементом считается:
  - а) сам термин;
  - б) экстенционал термина;
  - в) интенционал термина.

3. Экстенционал термина — это:
  - а) набор объектов, которые можно назвать данным словом;
  - б) набор признаков, которые связываются с данным словом.
4. Теория естественных видов Патнэма не рассматривает такие слова, как:
  - а) вода;
  - б) холостяк;
  - в) тигр;
  - г) лимон.
5. Описание значения слова, по мнению Патнэма, включает четыре компонента. Для рядового носителя языка НЕ является обязательным знание:
  - а) синтаксического маркера;
  - б) семантического маркера;
  - в) стереотипа;
  - г) описания экстенционала.
6. Гипотеза разделения языкового труда НЕ предполагает, что:
  - а) языковой коллектив делится на специалистов и рядовых носителей языка;
  - б) в языке существуют слова, определить значение которых в полной мере могут лишь некоторые носители языка;
  - в) специалисты решают, каким должно быть значение слова в языковом коллективе.
7. Понятие «языкового обязательства» подразумевает, что:
  - а) рядовой носитель языка должен говорить без ошибок;
  - б) рядовой носитель языка должен знать стереотип, стоящий за словом;
  - в) рядовой носитель языка должен слушаться специалистов.
8. Семантический маркер включает в себя следующую информацию:
  - а) тигр — это имя существительное;
  - б) лимоны желтого цвета;
  - в) вода имеет химическую формулу  $H_2O$ ;
  - г) роза — это растение.

## Задание 2

Приведите пример: (1) синтаксического маркера слова *электричество*; (2) семантического маркера слова *собака*; (3) стереотипа, стоящего за словом *помидор*; (4) описания экстенционала какого-либо слова (*кислород*); (5) полного описания значения слова *мышь*.

## IV. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ К РАЗДЕЛУ II

1. *Макеева Л. Б.* Семантические идеи Х. Патнэма // История философии. 1997. № 1. С. 121–135.
2. *Патнэм Х.* Философия сознания. М.: ДИК, 1999 (1975).
3. *Фреге Г.* Смысл и денотат / пер. с нем. // Семиотика и информатика. 1997. Вып. 35. Opera selecta. С. 351–380.
4. *Putnam H.* Meaning, Reference and Stereotypes // Meaning and Translation. Duckworth, 1978. P. 61–81.
5. *Putnam H.* The meaning of «meaning» // Mind, Language and Reality. Cambridge: Cambridge University Press, 1975. P. 215–271.
6. *Putnam H.* Is Semantics Possible? // Languages, Belief and Metaphysics, H. Kiefer and M. Munitz (eds.), Contemporary Philosophic Thought: The International Philosophy Year Conferences at Brockport, New York: SUNY Press, 1970. P. 50–63.
7. *Putnam H.* How Not to Talk about Meaning // Boston Studies in the Philosophy of Science, vol. 2, eds. Robert S. Cohen and Marx R. Wartofsky. New York: Humanities Press, 1965. P. 205–222.

# Раздел III

## ТЕОРИЯ ПРОТОТИПОВ Э. РОШ И ЕЕ СООТНОШЕНИЕ С ТЕОРИЕЙ СТЕРЕОТИПОВ Х. ПАТНЭМА

### I. ПЛАН РАЗДЕЛА III

1. Понятие категоризации, ее роль в разных аспектах деятельности, ее анализ с различных точек зрения.
2. Свойства категории в классической модели: необходимые и достаточные признаки; четкость границ и равноценность членов внутри категории.
3. Теория прототипов. Основные положения теории прототипов: наличие центра и периферии категории; разный статус членов категории; наличие прототипа — лучшего примера категории; наличие базового уровня категоризации. Корреляция степени репрезентативности с другими свойствами. Критерии определения степени репрезентативности. Две версии теории прототипов. Уровни категоризации.
4. Теория прототипов vs. теория стереотипов: сходства, различия, их соотношение в научной литературе.

### II. РАЗДАТОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ХЕНДАУТЫ) К РАЗДЕЛУ III

#### 1. Понятие категоризации

Категоризация подразумевает восприятие отдельной **конкретной** сущности: объекта события, фрагмента личного опыта и т. д. — как частный случай более **абстрактного** явления.

*Пример категории: ПТИЦА, ФРУКТ, ЖИВОТНОЕ.*

Категоризация играет важную роль в следующих аспектах деятельности:

- а) обучение;
- б) планирование;
- в) общение;
- г) экономия усилий.

Категории можно рассматривать с разных точек зрения:

- 1) изучать как единое целое: например, категория ТРАНСПОРТ и ее функции;
- 2) сравнивать представителей внутри категории: например, автомобиль и автобус в категории ТРАНСПОРТ;
- 3) говорить о разных уровнях категоризации: категория ТРАНСПОРТ vs. категория ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ.

## 2. Классическая (Аристотелевская) модель категории

1. **Необходимые и достаточные** признаки для **всех** членов категории.

Дж. Катц и Дж. Фодор: бинарные и не-бинарные признаки.

Бинарные признаки: ВЗРОСЛЫЙ +/-, МУЖСКОЙ ПОЛ +/-.

Не-бинарные признаки: [FELINE ‘принадлежащий к семейству кошачих’], [CANINE ‘принадлежащий к семейству псовых’], [EQUINE ‘принадлежащий к семейству лошадиных’].

Категория КОШКА: [ПРИНАДЛЕЖАЩИЙ К СЕМЕЙСТВУ КОШАЧЬИХ], [ДОМАШНИЙ +], [МУЖСКОЙ ПОЛ-], [ВЗРОСЛЫЙ+].

2. Категории имеют **четкие границы**.

Принадлежность к категории определяется в терминах ДА или НЕТ.

3. Все члены категории **равноценны**.

Воробей, малиновка, пингвин, страус имеют одинаковый статус внутри категории ПТИЦА.

### 3. Теория прототипов

Автор: Э. Хайдер-Рош (E. Heider → E. Rosch)

#### 3.1. Основные положения

1. Категория имеет **центр** и **периферию**: «более типичные ее члены располагаются ближе к центру, менее типичные занимают периферию» (Скребцова 2000: 89).
2. **Не все** члены категории **обладают одинаковым статусом**. Воробей или малиновка имеют более высокий статус, чем страус или пингвин.
3. **Прототип — лучший пример категории** с наибольшей *степенью репрезентативности* (англ. термин Goodness of Example).  
Например, в категории ФРУКТ прототипом является яблоко.
4. Существует **базовый уровень** категоризации, который используется «по умолчанию».  
Растение — **дерево** — дуб.

#### 3.2. Степень репрезентативности коррелирует с другими свойствами

1. Частотность и порядок упоминания.
2. Порядок при обучении.
3. Семейное сходство.
4. Скорость верификации.
5. Прайминг.

#### 3.3. Критерии степени репрезентативности

- 1) Типичность (воробей vs. малиновка, яблоко vs. финик);
- 2) Близость к идеалу (изумруд);
- 3) Полноценность (ФРУКТ: яблоко; гнилое яблоко?).

#### 3.4. Две версии теории прототипов

Ключевой вопрос: *что рассматривать как представителей категории?*

Вариант 1: Другие, меньшие категории (категория ПТИЦА и категория ВОРОБЕЙ) → **Признаковая версия**: чем больше у представителя категории прототипических признаков, тем ближе он к центру категории. Прототип может быть абстрактной сущностью, которая никогда не встречается в реальности.

Вариант 2: Объекты реального мира → **Версия с акцентом на сходстве** с прототипом: чем больше сходство с прототипом, тем выше степень репрезентативности. Прототип — реальный объект. Пример: категория КРАСНЫЙ.

### 3.6. Уровни категоризации

ЖИВОТНОЕ — **СОБАКА** [базовый уровень] — КОЛЛИ

**Факторы, определяющие базисность уровня:**

- 1) *перцептивный*: схожесть внешнего облика, единый ментальный образ, быстрое узнавание;
- 2) *функциональный*: общая моторная программа взаимодействия с членами категории;
- 3) *языковой*: короткие, высокочастотные и контекстно нейтральные слова, усваиваемые детьми в первую очередь;
- 4) *организация знаний*: большая часть свойств, присущих членам данной категории, хранится именно на этом уровне.

## 4. Теория прототипов vs. теория стереотипов

### 4.1. Сходства

1. Обе теории появились в 70-е гг. XX в. и продолжают использоваться по настоящее время.
2. Обе теории противопоставлены классической модели необходимых и достаточных условий.
3. Обе теории учитывают признаки, которые характерны для типичных (а не для всех) представителей категории.
4. «Признаковая» версия теории прототипов (ТП) больше, чем версия «сходства», приближена к теории стереотипов (ТС).

5. Прототипические и стереотипические признаки во многом зависят от культуры.
6. Прототип и стереотип могут совпадать.

#### 4.2. Различия

1. ТП выделяет лучший пример категории, который имеет превосходство над остальными членами. Для ТС представитель, соответствующий стереотипу, ничем не лучше «нетипичных» представителей.
2. Прототип, в отличие от стереотипа, подразумевает полноценность объекта.
3. ТС ориентирована на социальную норму (стереотип определяется языковым коллективом), а ТП — на индивидуальные когнитивные способности человека (у одного и того же человека прототип может меняться).
4. ТП рассматривает в качестве членов категории как реальные объекты, так и другие, меньшие категории. В разных версиях прототипом может быть как реальный объект, так и абстрактная сущность. В ТС стереотип — всегда абстрактная сущность, с которым сопоставляются реальные объекты.

#### 4.3. Соотношение теории прототипов и теории стереотипов в научной литературе

1. **Отожествление:** «Носители языка обычно оперируют тем, что получило названия прототипов (или стереотипов), и обычно то, о чем они хотят сказать, соответствует прототипу» (Лайонз 2003/1995: 111).
2. **Взаимодополнение:** Прототип определяется как лучший представитель категории — реальный объект, а стереотип — как его ментальная репрезентация (Hurford, Heasley 1983; Schwarze 1985).
3. **Детальность разработки:** концепция Патнэма «связана с теорией прототипов, хотя сам (технический) термин „стереотип“ в понимании Патнэма не является ни прототипом, ни социальным стереотипом. Стереотипы Патнэма ближе всего к нашим ИКМ (идеализированным когнитивным моделям), хотя они описаны не так подробно» (Lakoff 1990/1987).

### III. ЗАДАНИЯ К РАЗДЕЛУ III

#### Задание 1

Выберите правильный ответ:

1. Выберите утверждение о категоризации, которое не соответствует действительности.
  - а) человек делит окружающую действительность на отдельные фрагменты;
  - б) человек воспринимает конкретный предмет как частный случай абстрактной сущности;
  - в) человек имеет врожденные категории, которые помогают ему ориентироваться в окружающем мире.
2. В классической «аристотелевской» модели категории:
  - а) имеют подвижные границы;
  - б) имеют четкие границы;
  - в) могут иметь как подвижные, так и четкие границы.
3. Основная идея теории прототипов заключается в том, что:
  - а) для каждой категории существует универсальный прототипический представитель;
  - б) классическая модель не позволяет адекватно описать внутреннюю структуру категорий;
  - в) не все члены категории обладают одинаковым статусом.
4. Стронником теории прототипов не является:
  - а) Дж. Лакофф;
  - б) А. Вежбицкая;
  - в) Э. Рош.
5. Прототип категории X — это:
  - а) наиболее типичный пример категории X;
  - б) лучший пример категории X;
  - в) наиболее частотный пример категории X.
6. Степень репрезентативности (*англ.* Googness of Example) представителя  $x$  категории X НЕ имеет отношения к(о):
  - а) степени принадлежности представителя  $x$  к категории X;

- б) порядку упоминания представителя х при перечислении членов категории Х;
- в) времени усвоения ребенком представителя х по сравнению с остальными членами категории Х.
7. Категорией базового уровня является категория:
- а) ОВЧАРКА;
- б) МАШИНА;
- в) РАСТЕНИЕ.
8. Общее положение теории прототипов и теории стереотипов заключается в том, что:
- а) категории имеют расплывчатые границы;
- б) необходимые и достаточные признаки, присущие всем членам категории, заменяются наиболее значимыми признаками, присущими большинству членов категории;
- в) представители категорий не равны между собой.

## Задание 2

Приведите пример: (1) прототипа категории ФРУКТ, (2) признаков, входящих в стереотип *фрукта*, (3) прототипической СВАДЬБЫ (I. пол и возраст жениха и невесты; какой по счету брак; цель свадьбы; II. присутствующие на свадьбе; III. последовательность событий на свадьбе).

## IV. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ К РАЗДЕЛУ III

1. Лайонз Дж. Лингвистическая семантика: введение / пер. с англ. М.: Языки славянских культур, 2003 (1995).
2. Скребцова Т. Г. Американская школа когнитивной лингвистики. СПб. 2000.
3. Allan K. Natural language semantics. Oxford: Blackwell Publishers, 2001.
4. Hurford J. R., Heasley B. Semantics: a coursebook. Cambridge: Cambridge University Press, 1983.
5. Kleiber G. La sémantique du prototype. Catégories et sens lexical. Paris: Presses Universitaires de France, 1990.
6. Lakoff G. Women, fire and dangerous things. Chicago, London: University of Chicago Press, 1990 (1987).
7. Rosch E. Natural Categories // Cognitive psychology. 1973. P. 328–350.
8. Schwarze Ch. Lexique et comprehension textuelle // Sonderforschungsbereich. Universität Konstanz, 1985. № 112. P. 38–87.

# Раздел IV

## ИЗУЧЕНИЕ СТЕРЕОТИПОВ В НЕМЕЦКОЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТРАДИЦИИ

### I. ПЛАН РАЗДЕЛА IV

1. Стереотип в концепции У. Квастхофф: социальный vs. языковой стереотип, функции и типы языковых стереотипов-высказываний.
2. Модификация трактовки стереотипа У. Квастхофф в концепции А. Венцель: стереотип как содержательное понятие; деление стереотипов на оценочные и нормативные; функции стереотипов; виды языковых репрезентаций стереотипов; формальные признаки стереотипных суждений.
3. Стереотип в концепции П. Шрёдера.
4. Стереотип в концепции Л. Зубатова: социальные vs. «несоциальные» стереотипы.
5. Стереотип в концепции Я. Дабровской.

### II. РАЗДАТОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ХЕНДАУТЫ) К РАЗДЕЛУ IV

1. Стереотип в концепции У. Квастхофф
  - 1) «Социальный предрассудок и коммуникация — лингвистический анализ стереотипов» (1973)
  - 2) «Способы использования стереотипов в аргументации» (1978)

#### **Основные положения**

1. Следует разделять **социальный стереотип-убеждение** и **языковой стереотип-высказывание**. Языковой стереотип-

высказывание — это репрезентация в речи социального стереотипа-убеждения.

2. Языковой стереотип-высказывание касается **только социальных групп**.

3. Для языкового стереотипа **не обязательна фиксированная языковая форма**.

4. **Социальные стереотипы**, которые лежат в основе языковых стереотипов, **широко распространены в языковом коллективе** (Quasthoff 1978: 6).

### 5. Определение стереотипа

*«Стереотип — это вербальное выражение убеждения, касающегося социальной группы или представителей социальной группы. Стереотип имеет логическую форму оценочного суждения, которое в упрощенном и обобщенном виде приписывает группе те или иные свойства или модели поведения или отказывает группе в наличии тех или иных свойств или моделей поведения»* (Квастхофф 2013/1973: 116).

### 6. Функции языковых стереотипов

#### 6.1. Функции в языке пропаганды:

- 1) объединение группы;
- 2) постройка коммуникативного барьера, который отделяет группу от окружения.

#### 6.2. Функции в речи отдельной личности:

- 1) фатическая функция [направлена на то, чтобы просто вступить в контакт];
- 2) получение одобрения группы;
- 3) поднятие собственного престижа;
- 4) ориентация в социальном окружении.

7. **Типы языковых стереотипов-высказываний** (по Квастхофф 2013/1973)

*Материал:* корпус из 140 высказываний-стереотипов.

1) Главная форма: простой акт предикации — некоторой группе людей приписывается определенное свойство / поведенческие модели.

*(1) Немцы трудолюбивы.*

*(2) Французы хорошо относятся к немцам.*

Чисто логически эти высказывания-стереотипы претендуют на всеобщность, но при обращении к коммуникативным ситуациям их употребления вскрывается их истинная семантика: эмоциональная оценка, обращение к настоящим, типичным, а не всем представителям социальной группы.

2) Случаи, когда эксплицитно выражено сомнение в справедливости какого-либо суждения: предикат в сослагательном наклонении (5), ссылки на чужие мнения (3), риторические вопросы (4).

*(3) Житель Нижней Саксонии считаются молчунами.*

*(4) Славяне все-таки люди неотесанные, правда?*

*(5) Французы никогда не стали бы говорить друг о друге гадости.*

3) Случаи, когда эксплицитно выражено сомнение в истинности/ложности какого-либо суждения, но говорящий указывает свое мнение по этому поводу: «субъект речи эксплицитно выражает определенную точку зрения на суждение, снабжает его индикатором субъективной оценки».

*(6) У меня впечатление, что американцы не отличаются от нас.*

4) Текстовый тип: для его обнаружения требуются сверхфразовые единства, то есть стереотип представлен более чем одним предложением: «необходимость привлечь контекст — явный или имплицитно присутствующий между строк».

*(7) Он шотландец, но щедрый.*

## 2. Модификация трактовки стереотипа

### У. Квастхофф в концепции А. Венцель

«Стереотипы в разговорной речи» (1978) (Wenzel 1978)

1. Стереотипы относятся к содержательной стороне языка и «включают в себя устойчивые представления, имеющие вербальное выражение».

2. Стереотипы делятся на оценочные (содержат оценку объектов окружающего нас реального мира) и нормативные (содержат предписания по поводу того, каким в идеале должен быть тот или иной объект).

### 3. Функции стереотипов

1. Апеллятивная [побудительная] функция.
2. Изобразительная функция.
3. Экспрессивная функция.
4. Фатическая функция.

4. Виды языковых репрезентаций стереотипов [сокращение четырех типов У. Квастхофф до трех типов]:

- 1) Простой акт предикации;
- 2) Указание на субъективность суждения (2 + 3 тип У. Квастхофф);
- 3) Текстовый тип: стереотип выражен имплицитно.

5. Имплицитное выражение стереотипов преобладает над эксплицитным.

### 6. Формальные признаки стереотипных суждений:

- (1) обобщающий (generalisierender) артикль *Die Damen sind geschwatzig* 'Дамы любят поговорить';
- (2) обобщающее местоимение *man*;
- (3) единственное число в значении собирательности (kollektiver Singular);
- (4) дейктические местоимения;
- (5) кванторное слово *alle* 'все'.

## 3. Стереотип в концепции П. Шрёдера

«Интерактивная функция стереотипов и их функционирование в речи» (1987)

1. Стереотип относится к содержательной стороне языка.
2. Стереотипы касаются не только социальных групп, но и других явлений, см.:

«Стереотип — это любая форма обобщенного опыта, то есть суждение о том, какими являются определенные люди

или группа людей, или отношения между ними, а также социально принятое знание о том, как что-либо происходит, заканчивается или делается» (Schröder 1987: 670).

3. Стереотипы как единицы плана содержания проявляются в форме силлогизма и выражаются имплицитно:

(8) *Все студенты ленивы.* (Социальное правило) [Главная посылка]

*X — студент.* (Единичное высказывание) [Подчиненная посылка]

*X ленив.* [Вывод]

#### 4. Стереотип в концепции Л. Зубатова

Стереотип и языковое значение: на примере нового политического дискурса в советской прессе (Zybatow 1991)

**1. Мыслительные vs. языковые стереотипы** (дихотомия из (Gülich 1978), см. раздел 1) [основное внимание в работе Л. Зубатова уделяется **мыслительным** стереотипам].

Мыслительные стереотипы:

- а) могут быть связаны с отдельным словом и входить в его значение;
- б) могут функционировать как фонд общих знаний, необходимых для интерпретации текста [текстовые стереотипы].

<Мыслительные> *стереотипы* — это «регулярные понятийные структуры комбинаторного характера, которые возникают в результате фиксации значений, доступных говорящему» (Zybatow 1991: 152).

**2. Социальные vs. несоциальные стереотипы** (soziale und nichtsoziale Stereotypen).

Пример *социального* стереотипа: стереотип поляка, русского, немца.

Социальные стереотипы умышленно создаются посредством СМИ, идеологических программ и т. д., с чем и связана их постулируемая неизменность.

Пример *несоциального* стереотипа: стереотип воды, кошки и пр.

Несоциальные стереотипы включают релевантные с прагматической точки зрения характеристики данного класса, о которых человек узнаёт в процессе социализации.

**Сходство** стереотипов обеих групп: существование представителей категории, признаки которых противоречат стереотипу, но которые, тем не менее, не оказывают влияния на стереотип, а просто признаются нетипичными.

## 5. Стереотип в концепции Я. Дабровской

«Стереотипы и их речевое выражение на примере образа поляков в немецкой прессе» (Dabrowska 1999)

1. Стереотипы оказывают влияние на опыт участников коммуникации

*Стереотипы — это обобщенные наблюдения, «которые в качестве суждений или социальных правил становятся компонентами повседневного знания общества или отдельной группы, так что они больше не изменяются под влиянием опыта, но сами могут структурировать и определять опыт» (Dabrowska 1999: 59).*

2. Связь стереотипа с прагматической пресуппозицией

*«Общий стереотип является одним из условий, необходимых, чтобы высказывание было релевантным в данном контексте» (Dabrowska 1999: 60).*

3. Предпочтение имплицитного выражения стереотипа эксплицитному

*«В отличие от эксплицитно выраженных, они <имплицитно выраженные стереотипы> играют важнейшую роль в массовой коммуникации, где открытое выражение предрассудков является нарушением нормы» (Dabrowska 1999: 59).*

«В нормальной ситуации общения стереотипы выражаются имплицитно, но в случае возникновения сложностей при восприятии высказывания слушающим они могут выразиться открыто; тем самым говорящий демонстрирует, что он использует в данном случае общепринятую (не обязательно совпадающую с его собственной) точку зрения при оценке человека или события» (Dabrowska 1999: 60).

### III. ЗАДАНИЯ К РАЗДЕЛУ IV

#### Задание 1

Выберите правильный ответ.

1. Языковой стереотип в трактовке У. Квастхофф — это:
  - а) оценочное суждение о чем-либо;
  - б) вербальное выражение определённого убеждения;
  - в) языковое выражение с фиксированной формой.
2. По мнению У. Квастхофф, о стереотипах имеет смысл говорить в отношении:
  - а) людей;
  - б) естественных видов;
  - в) большинства предметов и ситуаций.
3. У. Квастхофф считает главной разновидностью стереотипа суждение следующего типа:
  - а) *Немец усерден.*
  - б) *Житель Нижней Саксонии считается неразговорчивым.*
  - в) *У меня впечатление, что американцы не отличаются от нас.*
  - г) *Он шотландец, но щедрый.*
4. У. Квастхофф обозначает как «текстово-языковой тип» суждение следующего типа:
  - а) *Немец усерден.*
  - б) *Житель Нижней Саксонии считается неразговорчивым.*

- в) У меня впечатление, что американцы не отличаются от нас.
- г) Он шотландец, но щедрый.
5. А. Венцель трактует стереотипы как:
- языковые единицы с фиксированной формой;
  - устойчивые представления.
6. А. Венцель критикует в трактовке стереотипа У. Квастхофф:
- социальную направленность ее теории;
  - недостаточную разработанность ее методологического аппарата;
  - признание первичным эксплицитного выражения стереотипов.
7. П. Шрёдер считает, что стереотипы — это суждения, которые касаются:
- социальных групп;
  - естественных видов;
  - любых объектов или ситуаций.
8. Л. Зубатов считает, что стереотипы:
- связаны с конкретной языковой единицей и входят в ее значение;
  - выражаются в текстах любого объема;
  - оба варианта.

## **Задание 2**

Сопоставьте идею и ее автора.

- А. Венцель
  - У. Квастхофф
  - П. Шрёдер
  - Я. Дабровска
  - Л. Зубатов
- а) говорит о корреляции между уровнем образования говорящего и частотностью эксплицитного выражения стереотипов;

- б) выделяет социальные и «несоциальные» стереотипы;
- в) описывает четыре разновидности языковых стереотипов;
- г) говорит о связи стереотипа с пресуппозицией.
- д) считает, что стереотипы проявляются в форме классического силлогизма.

#### IV. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ К РАЗДЕЛУ IV

1. *Квастхофф У.* Социальный предрассудок и коммуникация — лингвистический анализ стереотипов // От лингвистики к мифу: Лингвистическая культурология в поисках «этнической ментальности»: сб. ст. / сост. А. В. Павлова. СПб.: Антология, 2013. С. 113–137.
2. *Dabrowska J.* Stereotype und ihr sprachlicher Ausdruck im Polenbild der deutschen Presse : eine textlinguistische Untersuchung. Tübingen: Narr, 1999.
3. *Quasthoff U.* The uses of stereotype in everyday argument // Journal of Pragmatics. 1978. Vol. 2. S. 1–48.
4. *Schröder P.* Sprachliches Funktionieren und interaktive Funktion von Stereotypen in einer Güteverhandlung vor dem Schiedsmann // Das Güteverfahren vor dem Schiedsmann. Soziologische und kommunikationswissenschaftliche Untersuchungen. Köln, 1987. S. 667–722.
5. *Wenzel A.* Stereotypen in gesprochener Sprache. München: Hueber, 1978.
6. *Zybatow L.* Stereotyp und sprachliche Bedeutung: An Beispielen eines neuen politischen Diskurses der sowjetischen Presse // Neue Fragen der Linguistik. 1991. S. 151–157.

# Раздел V СТЕРЕОТИП КАК ИНСТРУМЕНТ ИССЛЕДОВАНИЯ ВО ФРАНЦУЗСКОЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТРАДИЦИИ

## I. ПЛАН РАЗДЕЛА V

1. Стереотип в концепции Б. Фрадена: основные положения; ассоциативная анафора как сфера применения теории стереотипов.
2. Стереотип в концепции Ж.-К. Анскомбра: основные положения; конструкции с противительными союзами, трактовка многозначности, отрицательный префикс *in-*, сочетания существительных по модели *N1 à N2* как сфера применения теории стереотипов.

## II. РАЗДАТОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ХЕНДАУТЫ) К РАЗДЕЛУ V

### 1. Стереотип в концепции Б. Фрадена

Анафоризация и стереотипы (Fradin 1984)

#### 1.1. Основные положения

1. Стереотипы существуют для любых слов в языке, а не только для слов, обозначающих «естественные виды» (как в концепции Х. Патнэма).

2. Семантическая репрезентация слова выражается в форме открытой последовательности высказываний, ассоциирующихся со словом, а не признаков (как в концепции Х. Патнэма).

«Стереотип определяется как открытая последовательность (стереотипических — Е. В.) высказываний, связанных с лексемой N» (Fradin 1984: 326).

3. Стереотип — это не просто часть семантической репрезентации слова, а один из способов описания значения слова; противопоставляется другому способу — научной дефиниции.

### 1.2. Сфера применения теории стереотипов: ассоциативная анафора

(1) *Il s'abrita sous un vieux tilleul. Le tronc était tout craquelé*  
'Он укрылся под старой липой. Ствол был весь покрыт трещинами'

В стереотип дерева входит наличие ствола, поэтому в примере (1) возможен определенный артикль *le*.

Впоследствии «стереотипический» подход к анафоре развивает Ж. Клебер (Kleiber 1994). Он выделяет четыре типа смысловой связи: меронимическая (*дерево — ствол*), локативная (*деревня — церковь*), актантная (*резка хлеба — нож*) и функциональная (*машина — водитель*), из которых как минимум две (локативная и актантная) основаны на стереотипных представлениях о мире (Там же: 44–46).

## 2. Стереотип в концепции Ж.-К. Анскомбра

- 1) Роль лексики в теории стереотипов (Anscombe 2001a)
- 2) Номинация, смысл и референция в теории стереотипов (Anscombe 2001б)

### 2.1. Основные положения теории стереотипов (Anscombe 2001a)

**1. База:** модифицированные идеи из работ Х. Патнэма «Значение значения» (1975) и Б. Фрадена «Анафоризация и стереотипы» (1984):

(а) Каждый носитель языка L имеет в распоряжении определенный набор слов, которым он способен приписывать определенное количество семантических характеристик. Совокупность семантических характеристик, приписываемых слову, есть его значение. Когда слово употребляется в речи, активируется часть значения, то есть его смысл слова.

(б) Поскольку значение (и еще в меньшей степени смысл) не позволяют идентифицировать референт, то референциальные возможности слова вообще не относятся к компетенции лингвистики.

(в) Любой носитель языка, будучи в роли говорящего, выступает как представитель определенного языкового коллектива. В отличие от Патнэма, в трактовке Анскомбра языковых коллективов может быть сколь угодно много, они объединяются не общим языком, а общими фоновыми знаниями или даже конкретной ситуацией речевого общения. Индивид может входить в разные языковые коллективы: например, семья и коллеги по работе.

## 2. Определение стереотипа

*«Стереотип — это открытая последовательность фраз, связанных со словом, определяющая его значение. Каждая фраза, входящая в стереотип для данного слова, — это стереотипическая фраза (= потенциальное высказывание)» (Anscombe 2001a: 58).*

## 3. Признаки стереотипических фраз (СФ)

1) СФ могут быть противоречивыми и ошибочными.

Пример противоречивых СФ, входящих в стереотип слова *работа*:

(2) *Делу время — потехе час.*

(3) *Работа не волк — в лес не убежит.*

Пример ошибочной СФ, входящей в стереотип слова *золото*:

(4) *Золото имеет желтый цвет.*

2) СФ могут быть как обобщающими и вневременными (5), так и событийными (6).

(5) *Американцы едят гамбургеры.*

(6) *Американцы первыми высадились на Луну.*

3) В реальной коммуникации СФ чаще всего подразумеваются, а стереотип выражен имплицитно.

(7) Джон — англичанин, но не любит футбол.

СФ: Англичане любят футбол.

4) СФ могут быть озвучены говорящим в процессе коммуникации, но не являются реальными высказываниями.

#### 4. Первичный vs. вторичный стереотип

Первичный стереотип стабильно приписывается слову в данном языковом сообществе и определяет его значение. Вторичный стереотип связан с конкретным употреблением слова в определенном контексте и определяет его смысл.

Пример Ж.-К. Анскомбра:

*«Представим себе, что прохожий сталкивается в парке с бандой хулиганов и ищет какое-нибудь средство защиты:*

*(3) Оглянувшись, он увидел на земле большую крепкую ветку. (\*Эта дубинка — ??эта импровизированная дубинка) испугала нападавших.*

*(3а) Оглянувшись, он увидел на земле большую крепкую ветку и быстро схватил ее. (\*Эта дубинка — ?эта импровизированная дубинка) испугала нападавших.*

*(3б) Оглянувшись, он увидел на земле большую крепкую ветку, быстро схватил ее и стал размахивать ею перед собой. (?Эта дубинка — +эта импровизированная дубинка) испугала нападавших.*

*В стереотип дубинки входят СФ «Дубинка — это большая палка»; «Дубинку держат в руках»; «Дубинкой наносят удары». Таким образом, чем больше контекст предоставляет элементов, которые вводят признаки дубинки во вторичный стереотип большой ветки, тем легче проявляется кореферентность ветки с (импровизированной) дубинкой. Добавление слова «импровизированная» позволяет смягчить некоторые несовершенства такого сближения» (Anscombe 2001a: 63).*

#### 2.2. Сфера применения теории стереотипов

для изучения языковых явлений (Anscombe 2001б)

**1. Конструкции с противительными союзами:** по Анскомбру, противительные союзы выступают в роли фильтров

и допускают только высказывания, противоречащие стереотипу: (ср. трактовку противительных союзов в русском языке в (Санников 2008)).

(8) *Max est marié, mais (? ? il a des + il n'a pas d') enfants.* 'Макс женат, но у него ??есть дети / нет детей'.

СФ: Люди женятся, чтобы иметь детей.

**2. Трактовка многозначности:** по Ж.-К. Анскомбру, в языковых выражениях типа *effacer* наличие/отсутствие определенной стереотипической характеристики у объекта позволяет объяснить приемлемость/неприемлемость их сочетания.

*effacer* (1) 'стирать написанное: граффити, примеры, рисунки'; (2) 'вытирать поверхность, на которой что-то написано'

(9) *L'écolier a effacé les graffiti.* 'Школьник стер граффити'

(10) *L'écolier a effacé le tableau.* 'Школьник вытер доску'

(11) *L'écolier a effacé les exemples* 'Школьник стер примеры'

(12) ? *L'écolier a effacé le mur* 'Школьник вытер стену' Вне контекста пример по-французски звучит странно, так как в стереотип стены не входит СФ «На стене пишут»

(13) *Après avoir dessiné des graffiti, l'écolier a du effacer le mur.* 'После того, как школьник нарисовал граффити, ему пришлось стирать стену' В контексте объясняется, что на стене были граффити, поэтому высказывание звучит приемлемо.

**3. Отрицательный префикс *in-*** выражает отсутствие какого-либо качества: *habituel/inhabituel* 'привычный/непривычный'.

В некоторых случаях «положительное» прилагательное отсутствует.

Ж.-К. Анскомбр: как правило, в ситуации, когда «положительное» прилагательное должно описывать признак, который присутствует в объектах по умолчанию (например, имеющий форму, имеющий цвет, имеющий запах, имеющий размер), соответствующей языковой единицы в языке не представлено.

(14) *\*tense/immense* 'необъятный, неизмеримый' + *\*colore/incolore* 'бесцветный', *\*odore/inodore* 'без запаха', *\*forme/informe* 'бесформенный'

**4. Сочетания существительных по модели *N1 à N2*** (например, *patins à roulettes* 'роликовые коньки'), где второе су-

ществительное с предлогом выступает как несогласованное определение к первому.

Ж.-К. Анскомбр: сочетания по этой модели допустимы, только когда речь идет об одном из возможных, но не однозначно обязательных стереотипных признаках денотата существительного.

(15) \**avion à ailes* ‘самолет с крыльями’, \**voiture à moteur* ‘машина с мотором’

(16) *chaudière à gas* ‘газовая плита’, *bateau à voiles* ‘парусное судно’ (судно может быть и моторным), *moulin à vent / eau* ‘ветряная / водяная мельница’

### III. ЗАДАНИЯ К РАЗДЕЛУ V

#### Задание 1

Выберите правильный ответ.

1. Б. Фраден использует теорию стереотипов для изучения:
  - а) анафоры;
  - б) пресуппозиции;
  - в) имплицатуры.
2. При создании своей теории стереотипов Ж.-К. Анскомбр опирался на идеи предшественников. Среди них НЕ фигурирует:
  - а) Х. Патнэм;
  - б) У. Квастхофф;
  - в) Б. Фраден.
3. Ж.-К. Анскомбр подчеркивает второстепенное значение одной из функций языка, а именно:
  - а) коммуникативной;
  - б) референциальной;
  - в) фатической.
4. В теории стереотипов языковой коллектив:
  - а) стабилен;

- б) делится на специалистов и наивных носителей языка;
  - в) объединяется общими фоновыми знаниями.
5. В трактовке Ж.-К. Анскомбра, стереотип соотносится со значением следующим образом:
- а) стереотип — это дополнительный элемент значения;
  - б) стереотип — это обязательная часть значения;
  - в) стереотип приравнивается к значению.
6. Стереотипические фразы в составе стереотипа не могут быть:
- а) ложными;
  - б) противоречивыми;
  - в) событийными;
  - г) могут быть любыми из вышеперечисленного.

## Задание 2

1. Объясните, в чем различия между ЯК в трактовках Х. Патнэма, Б. Фрадена и Ж.-К. Анскомбра.
2. Объясните с точки зрения теории стереотипов, почему у прилагательных вроде *бесцветный* и *бесформенный* не существует «положительных» бесприставочных антонимов \*цветный, \*форменный (в значении *имеющий форму*).

## IV. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ К РАЗДЕЛУ V

1. Санников В. З. Русский синтаксис в семантико-прагматическом пространстве. М.: Языки славянских культур, 2008.
2. Anscombre J.-C. Le rôle du lexique dans la théorie des stéréotypes // *Langage*. 2001a. № 142. P. 57–76.
3. Anscombre J.-C. Dénomination, sens et référence dans une théorie des stéréotypes nominaux // *Cahiers de praxématique*. 2001b. № 36. P. 43–72.
4. Fradin B. Anaphorisation et stéréotypes nominaux // *Lingua*. № 64. 1984. P. 325–369.
5. Kleiber G. L'anaphore associative: roule t'elle ou non sur des stéréotypes // *Lieux communs, topoi, stéréotypes, clichés* / ed. C. Plantin. Paris: Kimé, 1993. P. 355–371.

# Раздел VI

## СТЕРЕОТИП КАК ОБЪЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ В КОНЦЕПЦИИ Е. БАРТМИНЬСКОГО

### I. ПЛАН РАЗДЕЛА VI

1. Основные положения концепции Е. Бартминьского: исследовательская программа; формальные и семантические стереотипы; функции семантических стереотипов; определение стереотипа и его признаки; стереотип и языковой знак; стереотип и значение слова; профилирование; разновидности семантических стереотипов.
2. Принципы лингвистических исследований стереотипов (на примере стереотипа МАТЕРИ): языковая система, анкеты, тексты.

### II. РАЗДАТОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ХЕНДАУТЫ) К РАЗДЕЛУ VI

0. Работы Е. Бартминьского,  
в которых рассматривается понятие  
«стереотип»
- 1) Стереотип как предмет лингвистики (1985) (Бартминьский 2005)
- 2) Языковые стереотипы [в соавторстве с Иолантой Панасюк] (1993) (Бартминьский 2005)
- 3) Как изменяется стереотип немца в Польше? (1994) (Бартминьский 2005)

- 4) Принципы лингвистических исследований стереотипов на примере стереотипа «Мать» (1998) (Бартминьский 2005)
- 5) Базовые стереотипы и их профилирование (Бартминьский 2009)

## 1. Основные положения

### 1.1. Исследовательская программа Е. Бартминьского

- 1) Что такое стереотип с точки зрения языка?
- 2) Каковы функции стереотипа?
- 3) В каких разновидностях и стилях языка стереотипы выступают особенно часто, а какие стили их не допускают, и почему?
- 4) С какой группой лексики стереотипы прежде всего связаны?
- 5) Какие формальные признаки имеет стереотип в текстах, то есть каким образом он может быть идентифицирован и описан? (Бартминьский 2005/1985: 134)

### 1.2. Формальные и семантические стереотипы (см. раздел 1)

- 1) Стереотипизация охватывает как семантическую, так и формальную плоскость языка. Семантический стереотип +; формальный стереотип - — **топика**:  
(1) *Кукушка предсказывает будущее*
- 2) Семантический стереотип +; формальный стереотип + — **формула**:  
(2) *ругаться как извозчик*
- 3) Семантический стереотип -; формальный стереотип + — **идиома**:  
(3) *вешать всех собак.*

### 1.3. Функции семантических стереотипов

- 1) культурная репрезентация действительности и ее социальная оценка;
- 2) стабилизация картины мира;
- 3) программирование поведения в рамках определенной социальной группы.

## 1.4. Определение стереотипа и его признаки

1) Стереотип — это «субъективно детерминированное представление о предмете, охватывающее как описательные, так и оценочные признаки, а также являющееся результатом интерпретации действительности в рамках социальных познавательных моделей» (Бартминьский 2005/1998: 189).

2) Важный признак стереотипа — неточная субъективная генерализация, то есть неосознанное приписывание какого-либо свойства всем объектам класса.

Примеры:

(4) *Мать заботится о ребенке.*

(5) *Шотландцы скупы.*

(6) *Собака кусается.*

(7) *Золото желтое.*

В примерах (4)–(7) подлежащее в них выступает с квантором всеобщности (*каждый, все*), а сказуемое носит вневременной характер, обозначает нечто, что актуально *всегда*.

3) Стереотип предполагает не только наличие объекта (то, что описывается), но и субъекта (того, кто описывает).

(8) *Французы остроумны.*

Элементарное стереотипное суждение: *subjectum*{(Все) поляки считают, что} *dictum* {(все) французы остроумны} → *Французы остроумны.*

4) Стереотипы касаются людей, предметов и событий:

«Процессы стереотипизации охватывают мышление и высказывания о людях, а также о предметах и событиях» (Бартминьский 2009: 12).

## 1.5. Стереотип и языковой знак

L1 ‘y’, например, *urzednik* → S1 x ‘y’

Px

L2 ‘z’, например, *biurokrata* → S2 x ‘z’

Лексемы L1 *urzednik* ‘чиновник’ и L2 *biurokrata* ‘бюрократ’ имеют разные языковые коннотации — ‘y’ ‘аккуратный, чест-

ный' и 'z' 'бездушный формалист' и, по Е. Бартминьскому, за ними стоят два разных стереотипа.

## 1.6. Стереотип и значение слова

Возможны два подхода:

а) Значение — комплекс необходимых и достаточных черт, а стереотип — приращение минимального значения, дополнительный элемент.

б) Стереотип приравнивается к значению (в широком смысле слова).

(9) *Анна для Каси **настоящая** мать* — активизирует стереотипное значение.

(10) ***Строго говоря**, Анна не является матерью Каси* — активизирует минимальное значение.

## 1.7. Профилирование

Стереотип может иметь разные профили, в зависимости от точки зрения говорящего:

*Профилирование — это «свойство закрепленного за предметом представления (стереотипа), состоящее в своеобразном отборе и структурировании аспектов, в которых истолкован предмет; с другой стороны, оно зависит от типа относящихся к этим аспектам конкретных качественных характеристик» (Бартминьский 2005: 53).*

Пример: **КОНЬ**

*Конь влюбленного юноши* выступает в коллекции с седлом, поводьями, уздой; он один, он вороной или сивый, он ездит к девушке, является адресатом признаний влюбленного юноши.

*Конь солдата* выступает в коллекции с саблей и сбруей, он один, он гнедой или сивый, сильный, на нем ездит верхом солдат, он погребает убитого солдата.

*Конь хозяина* выступает в коллекции с телегой и плугом, бороной и кнутом, он обычно в паре с другим конем, масть коня заранее не определена, он тянет воз, плуг и т. д., дается в приданое (Там же).

## 1.8. Разновидности семантических стереотипов

- 1) Образы 'такой, какой есть'  
(11) *Настоящий студент занимается только перед экзаменом.*
- 2) Образцы 'такой, какой должен быть'  
(12) *Настоящий человек руководствуется принципом доброжелательности.*
- 3) Мифологические представления 'такой, какой может быть' [касаются мифологических существ]  
(13) *Баба Яга летает на метле.*
- 4) Идеологические представления 'такой, какой может быть и должен быть' [касаются социальных ситуаций и явлений, установок и поведения человека]  
(14) *Любовь бессмертна.*

## 2. Принципы лингвистических исследований стереотипов (на примере стереотипа МАТЕРИ)

### 2.1. Языковая система

- (1) словарная дефиниция  
*Мать — женщина-родитель по отношению к своему ребенку.*
- (2) словообразовательные дериваты  
*по-матерински, то есть 'ласково, заботливо' и т. п.*
- (3) семантические дериваты и метафоры  
*матка 'монахиня, исполняющая важную функцию в монашеском ордене'*
- (4) словосочетания  
*крестная мать 'женщина принимающая на себя обязанность моральной опеки над крестником'*
- (5) фразеологизмы  
*избить так, что родная мать не узнает — 'мать в наитруднейшей ситуации узнает своего ребенка'; маменькин сынок*
- (6) этимология слова

### 2.2. Анкеты

- (1) привести толкование слова:  
*Мать — это ... .*

(2) записать признаки «типичного» объекта:

*Типичная мать — какая? что делает? как ведет себя? и т. д.*

(3) дать ассоциацию к слову:

*Мать — например, очаг, дети, любовь...*

(4) записать предметы, характерные для объекта:

*Мать — например, колыбель...*

(5) назвать существительные, которые сочетаются с прижательными прилагательными, образованными от исследуемых слов:

*Материнский совет, материнская нежность, материнское сердце...*

(6) дополнить противительное предложение:

*Мария — мать, но редко бывает дома.*

### 2.3. Тексты

(1) пословицы

*Без отца — полсироты, а без матери и вся сирота.*

*Сердце матери лучше солнца греет.*

*Что мать в голову вобьет, того и отец не выбьет.*

*Матушкин гнев, что весенний снег: и много его выпадает, да скоро растает.*

(2) патриотическая поэзия;

(3) проповеди;

(4) народная песня.

## III. ЗАДАНИЯ К РАЗДЕЛУ VI

### Задание 1

Выберите правильный ответ.

1. При реконструкции стереотипа Е. Бартминьский опирается на:
  - а) языковые и культурные данные;
  - б) языковые данные;
  - в) культурные данные.

2. Е. Бартминьский предлагает изучать стереотип как «устойчивое (воспроизводимое по памяти) сочетание:
  - а) семантических признаков;
  - б) формальных признаков;
  - в) семантических и/или формальных признаков.
3. К свойствам стереотипа, по Е. Бартминьскому, НЕ относится:
  - а) наличие описательных и оценочных признаков;
  - б) неспособность к изменениям;
  - в) субъективность.
4. По мнению Е. Бартминьского, стереотипы НЕ характерны для:
  - а) художественного стиля;
  - б) научного стиля;
  - в) разговорного стиля.
5. По мнению Е. Бартминьского, различные языковые единицы с одним денотатом, например, *чиновник* и *бюрократ*, активизируют:
  - а) разные стороны одного стереотипа;
  - б) разные стереотипы.
6. Соотношение стереотипа и значения слова Е. Бартминьский трактует следующим образом:
  - а) стереотип — это дополнительное приращение значения;
  - б) стереотип и значение тождественны;
  - в) в языке реализуются оба подхода.
7. Среди разновидностей стереотипа основным является:
  - а) стереотип-образ;
  - б) стереотип-образец;
  - в) оба варианта.

## **Задание 2**

Найдите в высказывании dictum и subjectum:

- 1) *Американцы считают, что в России по улицам ходят медведи.*
- 2) *Для иностранцев все русские — пьяницы.*
- 3) *Век живи — век учись.*

### **Задание 3**

Приведите пример:

- а) стереотипа-образа;
- б) стереотипа-образца;
- в) мифологического представления;
- г) идеологического представления.

### **Задание 4**

Опишите разные профили стереотипа собаки (для человека, который любит собак; для человека, который не любит собак; для кошки).

## **IV. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ К РАЗДЕЛУ VI**

1. *Бартминьский Е.* Языковой образ мира: очерки по этнолингвистике / пер. с польск. М.: Индрик, 2005.
2. *Бартминьский Е.* Базовые стереотипы и их профилирование (на материале польского языка) // Стереотипы в языке, коммуникации и культуре: сб. ст. / сост. Л. Л. Фёдорова. М.: Изд. центр РГГУ, 2009. С. 11–21.

# Раздел VII

## ПОНЯТИЕ СТЕРЕОТИПА В ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

### I. ПЛАН РАЗДЕЛА VII

1. Предыстория: соотношение понятий «стереотип», «штамп» и «клише» (Ю. А. Сорокин); стереотип как способ воздействия на собеседника (В. А. Рыжков).
2. Стереотип в общей терминологической системе.
3. Стереотип как инструмент исследования в концепции А. В. Головачёвой.
4. Стереотип как объект исследования в работах И. М. Кобозевой, В. А. Плунгяна и Е. В. Рахилиной, П. А. Клубкова, Е. Л. Березович.
5. Способы выражения стереотипов в работах Л. П. Крысина и Е. Л. Березович.
6. Стереотип в лингвокультурологии.

### II. РАЗДАТОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ХЕНДАУТЫ) К РАЗДЕЛУ VII

1. Предыстория: первые работы, в которых рассматривается стереотип в его соотношении с языком
  - 1.1. Соотношение понятий «стереотип», «штамп» и «клише» (Ю. А. СОРОКИН)

Стереотип, штамп, клише: к проблеме определения понятий (Сорокин 1978).

1. Для разграничения трех понятий, Ю. А. Сорокин обращается к трактовкам стереотипа в социальной психологии.

*«Понятие стереотип можно определить как некоторый процесс и результат общения (поведения) и конструирования поведения согласно определенным семиотическим моделям, список которых является закрытым в силу тех или иных семиотико-технологических принципов, принятых в некотором социуме» (Сорокин 1978: 134).*

2. Если стереотип относится к содержанию, то клише и штамп — к языковой форме. Клише — недостаточно эксплицитированный языковой знак, штамп — избыточно эксплицитированный языковой знак.

## 1.2. Стереотип как способ воздействия на собеседника (В. А. РЫЖКОВ)

Регулятивная функция стереотипов (Рыжков 1988).

1. Стереотип — языковое выражение с фиксированной формой.

*Стереотипы рассматриваются как «знаки, которые являются вербальной фиксацией определенным образом подмеченных потребностей данной социальной группы, этноса, национально-культурного ареала» (Там же: 20).*

2. Стереотипы влияют на участника коммуникации, так как воплощают точку зрения языкового коллектива, к которому тот принадлежит.

*Стереотип — «коммуникативная единица данного этноса, способная посредством актуальной презентации социально санкционированных потребностей оказывать побуждающее типизированное воздействие на сознание личности — социализируемого индивида, формируя в нем соответствующие мотивации» (Там же: 15–16).*

## 2. Стереотип в общей терминологической системе

1. Слово «стереотип» не является термином (позиция С. Е. Никитиной).

*«Слово „стереотип“ в отечественной лингвистике, на мой взгляд, не является термином, а употребляется как слово литературного языка. <...> Термин „клише“ я отношу к сфере языка и речи. Стереотипные суждения о предмете, каждый раз воспроизводимые в одной и той же языковой форме, становятся речевыми клише» (Никитина 1995: 81).*

2. Стереотип — содержательное понятие, компонент картины мира (позиция С. М. Толстой).

*«В когнитивной лингвистике и этнолингвистике термин „стереотип“ относится исключительно к содержательной стороне языка и культуры, и коррелирует (по линии гипоним — гипероним) с так называемой наивной картиной мира. Такой стереотип (и соответственно „картину мира“) называют также языковым, имея в виду форму его проявления, сферу его репрезентации — в лексическом значении слова, в его коннотациях, в семантической деривации, в синтаксисе, в сочетаемости, в идиоматике, в языковых тропах, в некоторых видах текста, в частности, фольклорных» (Толстая 1995: 125).*

3. Стереотип может существовать как статическая пропозиция — описываемый объект и его свойство (1), (2) или как динамический фрейм с участниками, ходом событий и пр. (3).

(1) *Все мужики свиньи.*

(2) *Женщина должна сидеть дома.*

(3) *Творчество всегда находится в конфликте с властью* (конкретные примеры данного фрейма: Пушкин и Николай I, Сталин и Манделъштам и т. д.) (Сандомирская 1995).

См. также определения ниже.

### 3. Стереотип как инструмент исследования в концепции А. В. Головачёвой (ср. с работой (Anscombe 20016))

1. Стереотипные ментальные структуры (СМС) проявляются в языке следующим образом:

а) «речь не содержит информации об отношениях, заключенных в СМС (ср. \*человек в одежде);

б) речь должна фиксировать отношения, выходящие за рамки СМС (ср. человек в потрепанном пальто)».

2. Инструментальные актаны действия, включенные в его СМС, в речи не называются, если не сообщается при этом об их признаке: \*нюхать носом / нюхать своим длинным носом;

3. В конструкциях, обозначающих обладание, также не указываются элементы, входящие в СМС:

(1) \*У Петра есть голова, руки, рост;

(2) У Петра умная голова, умелые руки, высокий рост;

(3) У Петра есть усы, жена, джинсы.

4. Значение суффикса -ат-:

(4) носатый 'с длинным носом', пузатый 'с большим пузом' абсолютная неотчуждаемость;

(5) усатый 'имеющий усы', горбатый 'имеющий горб', женатый 'имеющий жену' относительная неотчуждаемость.

5. Порядок слов: абсолютно неотчуждаемый объект может находиться в начальной позиции без предварительного упоминания.

(6) Глаза у него черные.

(7) ?Усы у него черные (если о наличии усов получателю сообщения ранее ничего не было известно) (Головачёва 1995).

### 4. Стереотип как объект исследования

#### 4.1. Анализ этностереотипов путем выявления коннотаций этнонимов (экспериментальное исследование)

Автор: И. М. КОБОЗЕВА

#### **Методика эксперимента**

##### *Цель*

Выявление этностереотипов *русского, немца, англичанина и француза*

*Этностереотип (или СНХ, в терминологии И. М. Кобозевой) — «представление о национальном характере того или иного народа, входящее в языковую картину мира» (Кобозева 1995: 102).*

### *Задание*

*Тест 1 — свободная интерпретация псевдотавтологий. Информанту предъявляется фраза типа *Немец есть немец* и дается инструкция ответить на вопрос: «Если бы вы услышали, что кто-то сказал это, то что, по-вашему, он имел в виду?».*

*Тест 2 — заполнение пропуска в одной из диагностических конструкций: а) с производным от этнонима наречием (по-немецки и т. п.) типа *Он по-немецки ...*; б) со сравнительным оборотом типа *Как истинный француз, он ...*; в) с союзом *но* типа *Он русский, но он ...*. Инструкция информанту: «Заполните пропуск в следующем предложении, подставив любое выражение, обозначающее свойство характера».*

### *Испытуемые*

Для теста 1 — 30–50 человек

Для теста 2 — 50 человек

### **Результаты**

1. Набор характеристик для каждого этноса

2. Общие выводы

1) Не все народы имеют в конкретном языковом коллективе соответствующие этностереотипы:

*«Необходимым условием формирования СНХ являются длительные контакты с данным народом и степень воздействия этих контактов на жизнь народа X» (Там же).*

2) В этностереотипах иностранцев преобладают черты, не типичные для членов данного языкового коллектива:

*«В поведении представителей других народов выделяются и получают закрепление в СНХ черты, не типичные для соплеменников (ср. отсутствие пересечения частотных коннотаций у русского с другими этнонимами) (Там же).*

3) Важным элементом структуры этностереотипов являются оппозиции:

*«немец противопоставлен русскому по параметру приверженности к порядку» (Там же).*

#### 4.2. Выявление этностереотипов с помощью анализа лингвистически отмеченных словосочетаний

Авторы: В. А. ПЛУНГЯН и Е. В. РАХИЛИНА

*Материал исследования*

Лингвистически отмеченные сочетания

Словосочетание признается «лингвистически отмеченным», если оно обозначает стандартную модификацию качества или максимальную степень его проявления: *французская галантность* — максимальная степень проявления галантности (Плунгян, Рахилина 1996: 342).

#### 4.3. Анализ стереотипа прибалта

Автор: П. А. КЛУБКОВ

*Материал исследования*

- 1) Фиксация слова *прибалт* в текстах;
- 2) анекдоты;
- 3) электронная рассылка.

#### 4.4. Обобщение методик изучения стереотипов Е. Л. Березович

Русская национальная личность в зеркале языка (опыт сопоставительного изучения различных лингвокультурологических источников) (Березович 1999)

- 1) Свободный ассоциативный эксперимент
- 2) Направленный ассоциативный эксперимент
- 3) Эксперимент с использованием диагностических конструкций
- 4) Лингвистически отмеченные атрибутивные сочетания

**Объективные → субъективные данные**

- (1) Внутренняя форма [*наиболее объективные данные*] —
- (2) деривационные связи — (3) концептуальное ядро значения — (4) коннотация — (5) типовая (узуальная) сочетаемость — (6) парадигматические связи (синонимия, антонимия и т. п.) — (7) «свободная» текстовая сочетаемость — (8) ассоциативные связи [*наиболее субъективные данные*].

## 5. Способы выражения стереотипов

### 5.1. Данные Л. П. Крысина

Этностереотипы в современном языковом сознании: к постановке проблемы (Крысин 2003)

- 1) Слова, в свернутой форме содержащие в своих значениях оценку свойств типичного представителя другого этноса: *чурка*;
- 2) генетивные сочетания: *Он добивался всего с упорством китаяца*;
- 3) атрибутивные сочетания: *английская чопорность*;
- 4) сравнительные обороты: *молчалив, как финн; точен, как немец*;
- 5) фразеологизмы: *уйти по-английски* 'уйти без прощания';
- 6) пословицы и поговорки, включающие этнонимы: *Что русскому хорошо, немцу смерть; Незванный гость хуже татарина*;
- 7) анекдоты;
- 8) обобщение и гиперболизация свойств с помощью кванторных слов: *Все чехи любят пиво; Немец всегда пунктуален; Каждый азиат многоженец; У бразильцев любой ребенок играет в футбол лучше нашего мастера* и т. д.;
- 9) модальные наречия типа *просто, прямо, прямо-таки*, усилительные частицы типа *даже* и оценочные прилагательные *настоящий, истинный, подлинный* и т. д.: *Ну и аккуратист! Просто немец какой-то; Ты прямо цыган: умеешь выпрашивать что тебе надо; Тут даже финн разговорится* (когда способен разговориться и тот, кто обычно молчит);
- 10) случаи переносного употребления: *негр* 'человек, который тяжело и не имея никаких прав работает на другого' *Нашел себе негра: ишачь, а он будет деньги огребать*;
- 11) имплицатуры: *Он русский, но не пьет* (Крысин 2003: 452–454).

### 5.2. Данные Е. Л. Березович

Язык и традиционная культура (Березович 2007)

- 1) Собственно этноним, то есть первичная мотивация этнонима: *немец* от *немати* 'говорить непонятно' и вторичные мотивировки: англ. *Irish* 'ирландский' к *ire* 'гнев';

- 2) словообразовательные производные этнонима: *немчура*, *татарва*, *америкос*;
- 3) эвфемистические обозначения этноса: *пятая графа*, *человек с характерной внешностью или фамилией* и т. д.;
- 4) этнические клички: *горец* — представитель любой кавказской национальности; простореч. *фриц* — немец; *абдул* — татарин; *урюк* — представитель народностей средней Азии; *чернослив* — житель Кавказа и т. д.;
- 5) отэтнонимические семантические дериваты, то есть этнонимы в переносных значениях: томск. *мериканец* — ‘изобретательный, изворотливый человек’, костр. *грек* ‘невоздержанный в употреблении вина человек’; производные слова *выцыганить*; сочетания с деривационной связанностью *китайская желтуха* ‘несуществующая болезнь’ и клишированные формулы *уведи его татар* или *to assist in the French sense* ‘присутствовать, но не помогать’;
- 6) ономастические образования, включающие этноним: *Цыган* — кличка для животных черного цвета; индивидуальные и семейные прозвища, например, *английцы* — жили шибко хорошо и т. д. (Березович 2007).

## 6. Стереотип в лингвокультурологии

Стереотип — представление об объекте/ситуации, распространенное в национально-культурном сообществе.

*Стереотип «позволяет, с одной стороны, хранить и трансформировать некоторые доминантные составляющие данной культуры, а с другой — проявить себя среди „своих“ и одновременно опознать „своего“; <...> стереотип характерен для сознания и языка представителя культуры, он своего рода стержень культуры, ее яркий представитель, а потому опора личности в диалоге культур» (Маслова 2001: 110–111).*

В. В. Красных: *«Стереотип есть некоторая структура ментально-лингвального комплекса, формируемая инвариантной совокупностью валентных связей, приписываемых данной единице и репрезентирующих образ-представление феномена, стоящего за данной единицей, в его [образа-представления]*

национально-культурной маркированности при определенной предсказуемости направленных ассоциативных связей» (Красных 2003: 231).

В концепции В. В. Красных стереотипы делятся на стереотипы поведения (1) и стереотипы-представления (2), которые, в свою очередь, делятся на стереотипы-образы (2.1) и стереотипы-ситуации (2.2).

*«Стереотипы наполняют содержанием социальные категории родной культуры, обеспечивая ее носителей информацией (истинной или ложной), которая в свою очередь способствует предсказуемости всех проявлений окружающего нас социального пространства и создает исходные установки восприятия»* (Елизарова 2005: 155).

Ср. также определение стереотипа у Ю. И. Прохорова:

*стереотип речевого общения — это «социокультурно маркированная единица ментально-лингвального комплекса представителя определенной этнокультуры, реализуемая в речевом общении в виде нормативной локальной ассоциации к стандартной для данной культуры ситуации общения»* (Прохоров 1996: 98).

### III. ЗАДАНИЯ К РАЗДЕЛУ VII

#### Задание 1

Сопоставьте авторов и их идеи.

- А. В. Головачёва
- В. А. Плунгян и Е. В. Рахилина
- В. В. Красных
- Е. Л. Березович
- Е. С. Яковлева
- И. М. Кобозева
- Л. П. Крысин
- П. А. Клубков
- Ю. А. Сорокин

- а) вводит понятие стереотипных ментальных структур (СМС);
- б) выделяет стереотипы поведения и стереотипы-представления, причем последние, в свою очередь, делятся на стереотипы-образы и стереотипы-ситуации;
- в) дает наиболее полный список вербальных способов выражения стереотипов;
- г) занимается проблемой соотношения понятий «стереотип», «штамп», «клише»;
- д) исследует этностереотипы, опираясь на лингвистически отмеченные сочетания;
- е) описывает стереотип прибалта;
- ж) считает ключом к выявлению стереотипов лексические коннотации;
- з) широко использует данные диалектов.

## **Задание 2**

Выберите правильный ответ:

1. В отечественной лингвистике наиболее часто предметом исследования становятся стереотипы:
  - а) профессий;
  - б) социальных классов;
  - в) национальностей.
2. Наиболее популярной из лингвистических теорий, посвященных стереотипу, в России является:
  - а) подход Х. Патнэма;
  - б) концепция Е. Бартминьского;
  - в) теория У. Квастхофф.
3. Понятие СМС (стереотипных ментальных структур) используется для объяснения различных языковых фактов. Это исследование на материале русского языка имеет аналогию на другом языке в работах:
  - а) Е. Бартминьского;
  - б) Ж-К. Анскомбра;
  - в) У. Квастхофф.

4. Для выявления стереотипов тавтологические конструкции используются в работе:
  - а) Л. П. Крысина;
  - б) В. А. Плунгяна и Е. В. Рахилиной;
  - в) И. М. Кобозевой.
5. По данным Е. Л. Березович, методикой, которая дает наиболее субъективные данные при выявлении стереотипов, является:
  - а) анализ типовой (узуальной) сочетаемости;
  - б) анализ деривационных связей слова;
  - в) ассоциативный эксперимент.
6. Примером какого способа выражения стереотипов из работы Л. П. Крысина является словосочетание *элегантный как француз*?
  - а) фразеологизм;
  - б) сравнительный оборот;
  - в) переносное значение.

### **Задание 3**

Приведите пример:

- 1) лингвистически отмеченного атрибутивного сочетания;
- 2) различия между языковым и культурным стереотипом.

## **IV. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ К РАЗДЕЛУ VII**

1. *Березович Е. Л.* Русская национальная личность в зеркале языка (опыт сопоставительного изучения различных лингвокультурологических источников) // Русский язык в контексте культуры. Екатеринбург, 1999. С. 31–42.
2. *Березович Е. Л.* Язык и традиционная культура. М.: Индрик, 2007.
3. *Елизарова Г. В.* Культура и обучение иностранным языкам. СПб.: КАРО, 2005.
4. *Кобозева И. М.* Немец, англичанин, француз и русский: выявление стереотипов национальных характеров через анализ коннотаций этнонимов // Вестник МГУ. Серия 9. Филология. 1995. № 3. С. 102–117.
5. *Красных В. В.* «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? М.: Гнозис, 2003.

6. *Крысин Л. П.* Этностереотипы в современном языковом сознании: к постановке проблемы // *Философские и лингвокультурологические проблемы толерантности.* Екатеринбург, 2003. С. 450–455.
7. *Маслова В. А.* Лингвокультурология. М.: Академия, 2004 (2001).
8. *Никитина С. Е.* Стереотипные суждения и речевые клише как культурные барьеры // *Речевые и ментальные стереотипы в синхронии и диахронии: тезисы конференции.* М., 1995. С. 81–83.
9. *Плунгян В. А., Рахилина Е. В.* С чисто русской аккуратностью... (К вопросу об отражении некоторых стереотипов в языке) // *Московский лингвистический журнал.* 1996. № 2. С. 340–351.
10. *Прохоров Ю. Е.* Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев. М.: Педагогика-Пресс, 1996.
11. *Рыжков В. А.* Особенности стереотипизации, необходимо сопровождающей социализацию индивида в рамках определенной национально-культурной общности // *Языковое сознание: стереотипы и творчество.* М., 1988. С. 15–23.
12. *Сандомирская И. И.* Стереотип как суждение vs. стереотип как нарратив // *Речевые и ментальные стереотипы в синхронии и диахронии: тезисы конференции.* М., 1995. С. 107–109.
13. *Сорокин Ю. А.* Стереотип, штамп, клише: К проблеме определения понятий // *Общение: Теоретические и прагматические проблемы.* М., 1978. С. 133–138.
14. *Стереотипы в языке, коммуникации и культуре: сб. ст. / сост Л. Л. Фёдорова.* М.: Изд. центр РГГУ, 2009.
15. *Толстая С. М.* Стереотип в этнолингвистике // *Речевые и ментальные стереотипы в синхронии и диахронии: тезисы конференции.* М., 1995. С. 124–127.
16. *Яковлева Е. С.* *Очень* как показатель индивидуального авторства // *Речевые и ментальные стереотипы в синхронии и диахронии: тезисы конференции.* М., 1995. С. 152–157.

# КОНТРОЛЬНЫЙ ТЕСТ

## Задание 1

Выберите правильный ответ:

1. Что означает «стереос»?
  - а) твердый;
  - б) жидкий;
  - в) газообразный.
2. В какой стране впервые появилось слово «стереотип»?
  - а) Греция;
  - б) Америка;
  - в) Франция.
3. Автором новой практики в типографии — сохранять набранные тексты в виде их слепков для дальнейшего воспроизведения набранного тиража, был(-а)...
  - а) Шарлотта Шапира;
  - б) Уолтер Липпман;
  - в) Фирмен Дидо;
  - г) Ролан Барт.
4. В традиционной теории значения слова наиболее важным компонентом считается:
  - а) термин;
  - б) экстенсионал термина;
  - в) интенсионал термина.
5. Теория естественных видов Х. Патнэма не рассматривает такие слова, как:
  - а) вода;
  - б) холостяк;
  - в) тигр;
  - г) лимон.

6. Описание значения слова, по мнению Х. Патнэма, включает четыре компонента. Для рядового носителя языка не является обязательным знание:
  - а) синтаксического маркера;
  - б) семантического маркера;
  - в) стереотипа;
  - г) описания экстенционала.
7. Семантический маркер включает в себя следующую информацию:
  - а) тигр — это имя существительное;
  - б) лимоны желтого цвета;
  - в) вода имеет химическую формулу  $H_2O$ ;
  - г) роза — это растение.
8. Основная идея теории прототипов заключается в том, что:
  - а) для каждой категории существует универсальный прототипический представитель;
  - б) классическая модель не позволяет адекватно описать внутреннюю структуру категорий;
  - в) не все члены категории обладают одинаковым статусом.
9. Сторонником теории прототипов НЕ является:
  - а) Дж. Лакофф;
  - б) А. Вежбицкая;
  - в) Э. Рош.
10. Категорией базового уровня является категория:
  - а) ОВЧАРКА;
  - б) ВЕЛОСИПЕД;
  - в) РАСТЕНИЕ.
11. Общее положение теории прототипов и теории стереотипов заключается в том, что:
  - а) Категории имеют расплывчатые границы;
  - б) Необходимые и достаточные признаки, присущие всем членам категории, заменяются наиболее значимыми признаками, присущими большинству членов категории;
  - в) Представители категорий не равны между собой.

12. У. Квастхофф была автором работы:
- а) Стереотипы в разговорной речи. Форма, существование и коммуникация в диалогах;
  - б) Социальные предрассудки и коммуникация. Лингвистический анализ стереотипов;
  - в) Интерактивная функция стереотипов и их функционирование в речи.
13. В трактовке У. Квастхофф, примером тексто-языковой разновидности вербальных стереотипов является предложение:
- а) *Немец усерден;*
  - б) *Житель Нижней Саксонии считается неразговорчивым;*
  - в) *Он шотландец, но щедрый.*
14. Автором термина «групповые схемы» в отношении социальных стереотипов является:
- а) У. Квастхофф;
  - б) П. Шрёдер;
  - в) Т. Ван Дейк.
15. Автором разделения стереотипов на «социальные» и «несоциальные» является:
- а) А. Венцель;
  - б) Л. Зубатов;
  - в) Я. Дабровска.
16. Ж-К. Анскомбр подчеркивает второстепенное значение одной из функций языка, а именно:
- а) коммуникативной;
  - б) референциальной;
  - в) фатической.
17. В теории стереотипов Анскомбра языковой коллектив:
- а) стабилен;
  - б) делится на специалистов и наивных носителей языка;
  - в) объединяется общими фоновыми знаниями.

18. В трактовке Ж.-К. Анскомбра, стереотип является:
- а) дополнительным элементом значения;
  - б) обязательной частью значения;
  - в) приравнивается к значению.
19. Стереотипные фразы в составе стереотипа не могут быть:
- а) ложными;
  - б) противоречивыми;
  - в) событийными;
  - г) обобщающими.
20. Е. Бартминьский предлагает изучать стереотип как устойчивое (воспроизводимое по памяти) сочетание:
- а) семантических признаков;
  - б) формальных признаков;
  - в) семантических и/или формальных признаков.
21. Среди разновидностей стереотипа для Е. Бартминьского основным является:
- а) стереотип-образ;
  - б) стереотип-образец;
  - в) оба варианта.
22. В отечественной лингвистике наиболее часто предметом исследования становятся стереотипы:
- а) профессий;
  - б) социальных классов;
  - в) национальностей.
23. Е. Л. Березович проводит сопоставительное исследование работ, привлекающих разные источники языкового материала. По ее данным, наиболее объективные данные да(е/ю)т:
- а) анализ внутренней формы слова;
  - б) свободная текстовая сочетаемость;
  - в) ассоциативные связи.
24. *Мясник* в значении 'плохой хирург' является примером:
- а) эвфемизма;
  - б) народной этимологии;

- в) метафорического употребления слова;
  - г) производного слова.
25. Описательные признаки стереотипа предмета НЕ актуализируются в случае:
- а) *попугай* ‘безвкусно одетый человек’;
  - б) *собака* ‘нехороший человек’;
  - в) *сова* ‘человек, который поздно ложится спать’.

## Задание 2\*

Прочитайте известные анекдоты, комический эффект которых основан на восприятии стереотипов. Найдите стереотипы и опишите их (речевые, мыслительные, коммуникативные), аргументируйте свое мнение.

### Текст 1

Стоят на Ричмондском мосту в Лондоне два человека и усиленно спорят.

— Билл, если ты такой великий оратор, как говоришь, то сможешь убедить любого человека прыгнуть вниз, к примеру того...

— Да, Джон, смогу... смотри.

Подходит к человеку:

— Вы англичанин?

— Да.

— У меня для вас плохая новость: на Англию напали ирландцы, захватили в плен королевскую семью и диктуют свои условия.

— О ужас! Мне незачем жить! — закричал он и прыгнул с моста.

— Билл, это могло быть простой случайностью! Заставь прыгнуть еще одного.

Тот подошел еще к одному:

— Вы француз?

— Да.

— У меня для вас плохая новость: ваша жена уехала с вашим другом на вашей машине и забрала вашу кредитную карточку!

---

\* Задания 2–7 составлены студенткой Кафедры общего языкознания СПбГУ В. А. Генераловой. Автор выражает ей искреннюю благодарность.

Тот со словами «Мне не на что жить» прыгает с моста.

Джон:

— Ну если ты заставишь спрыгнуть еще одного, я точно поверю.

Билл подошел еще к одному.

— Вы русский?

— Да.

— Вы знаете, что в Англии запрещено прыгать в Темзу, особенно с Ричмондского моста?

## Текст 2

Поспорили как-то русский, француз и американец, что такое счастье. Американец: «Счастье — это когда сидишь на веранде своей виллы, потягиваешь не спеша виски, смотришь на океан и любишься своей яхтой...» Француз: «Нет, счастье — это когда сидишь в ресторане, пьешь „Клико“, у тебя на одной ноге сидит девушка, на другой сидит девушка, и знаешь, что дома тебя ждет еще одна девушка». Русский: «Да ну, разве это счастье? Счастье — это когда выходишь поутру из своего особняка, идешь к бассейну, и тут вдруг подъезжают два автобуса: из одного вываливает ОМОН, из другого налоговая, окружают тебя, валят на землю и спрашивают: „Это Лесная, дом 8?“ А ты им отвечаешь: „Не-а, 12“».

## Текст 3

Рай — это американская зарплата, русская жена, английский дом и китайская пища. Китайский дом, английская еда, американская жена и русская зарплата — это ад.

## Задание 3

На основании различных толковых и энциклопедических словарей русского языка составьте «стереотипный портрет слова»: опишите экстенционал и интенционал, приведите несколько аналитически истинных суждений (возможно, зафиксированных в словарях), определите семантические маркеры; выделите признаки, входящие и не входящие в стереотипное значение; выявите значения, реализующиеся только в отдельных социальных группах. Слова на выбор: *стакан, баба, мышьяк*.

#### **Задание 4**

Подумайте, для каких категорий применима признаковая версия, а для каких — версия с акцентом на прототипе. Сделайте обобщение. Запишите свои рассуждения в форме эссе и приведите в пример не менее пяти как можно более различных категорий для каждой версии.

#### **Задание 5**

Проанализируйте следующие стереотипы. Охарактеризуйте каждый из них в соответствии с тремя теориями из изложенных в разделе. Объясните, почему в каждом случае вы выбираете именно эти теории.

1. Мужчины любят драться. Мужчины — это выросшие мальчишки.
2. Американец реагирует на музыку из блокбастеров почти рефлексивно.
3. Финны вежливы и спокойны не только в общении, но и на дороге.
4. Девушки, а ведь Амур всех рек больше, правда?
5. Говорят, евреи равнодушны к природе.
6. Сам он филолог, но служит в банке.
7. И только 33,9% опрошенных считают, что каждый мужчина должен пройти армию, потому что это школа мужества и все такое.
8. Ирина была настоящей интернационалисткой. Для нее существовали хорошие люди и плохие.

#### **Задание 6**

Проанализируйте пример развития значения глагола *effacer*. Какой переход лежит в его основе? Найдите в нижеследующих предложениях аналогичные явления и прокомментируйте их в рамках концепции Анскомбра.

1. Иные читали Пастернака, полученного ими от того же Лефа.
2. До того как в моем шкафу поселился бобер, я носила норку.
3. Чай действительно был как пиво, но я выпил стакан.
4. Неискушенный гость позавидует уютной кухне из дуба и полированного ореха.
5. Голубые береты повсюду. Их невозможно остановить, их нельзя испугать.

### **Задание 7**

Сравните классификацию стереотипов Е. Бартминьского и Э. Гюлих. Опишите, чем различаются эти подходы. Какую классификацию предпочитаете вы и почему? Возможно ли объединение классификаций?

### **Задание 8**

Опишите стереотипы 3–5 профессий в русском языке, используя способы выражения, которые были предложены в работах Л. П. Крысина и Е. Л. Березович.

Вилинбахова Елена Леонидовна  
Материалы к курсу лекций  
«ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИЗУЧЕНИЕ СТЕРЕОТИПОВ»

Корректор *Казимирчик Н. М.*  
Верстка *Василенко М. А.*

Формат 60×90 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>.  
Гарнитура PT Serif.